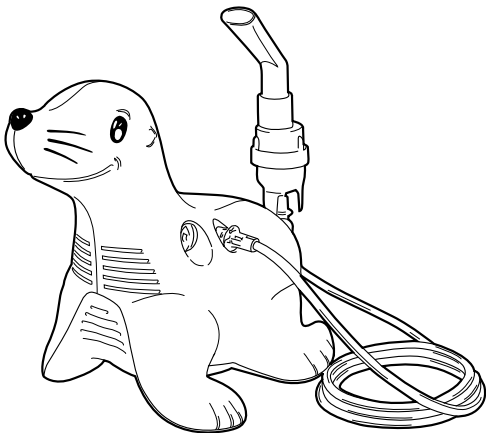


PHILIPS RESPIRONICS

Sami the Seal



Compressor nebulizer system

Sami the Seal compressor with instructions, mask, filters and nebulizer with tubing.

CAUTION: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician or licensed healthcare professional.

Système de nébuliseur à compresseur

Compresseur Sami the Seal avec mode d'emploi un masque, des filtres et nébuliseur avec tubulure.

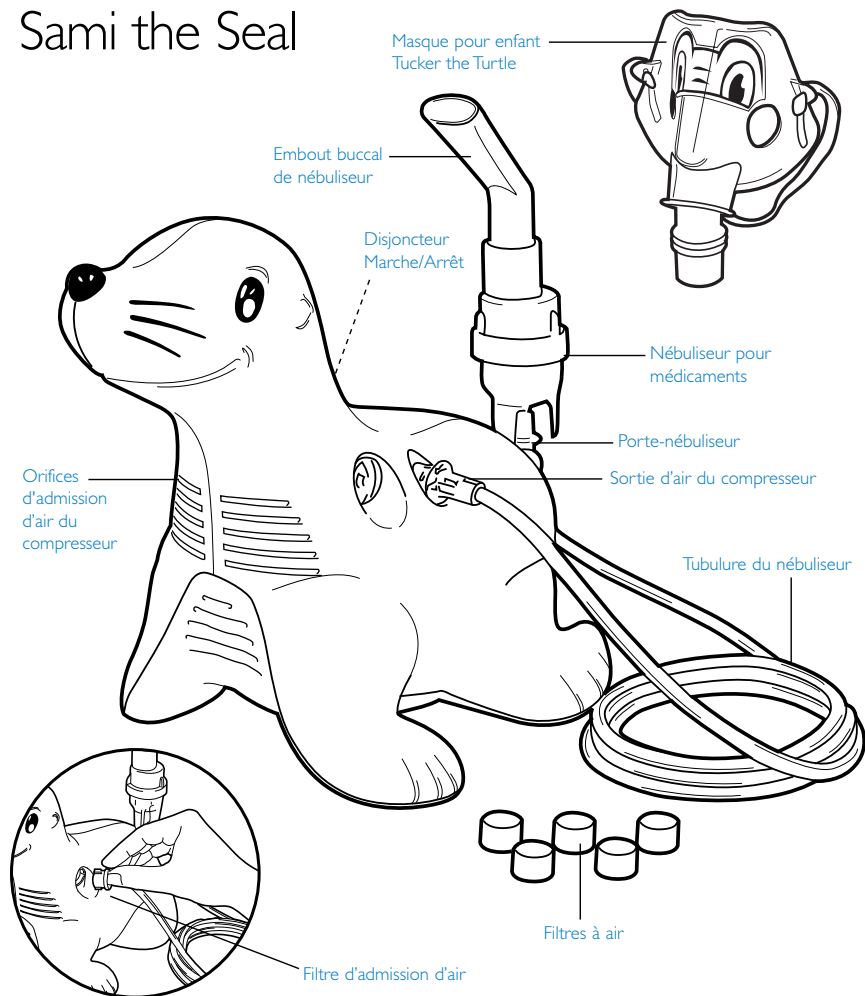
MISE EN GARDE : Aux États-Unis, la loi fédérale limite la vente de ce dispositif aux médecins ou autres professionnels de la santé dûment agréés, ou sur leur ordonnance. Sistema de nebulizador a compresor.

Sistema de nebulizador a compresor

Compresseur Sami the Seal con instrucciones, mascarilla, filtros y nebulizador con tubos.

PRECAUCIÓN: Las leyes federales (EE.UU.) limitan la venta de este dispositivo a un médico o profesional sanitario con licencia o bajo sus órdenes.

Sami the Seal



Sami the Seal est un système de nébuliseur à compresseur d'air alimenté par le secteur qui est conçu pour fournir une source d'air comprimé à des fins médicales pour emploi dans le cadre de soins de santé administrés à domicile. Il doit être utilisé avec un nébuliseur pneumatique afin de produire des particules de médicaments par aérosol dans le cadre d'un traitement respiratoire pour les enfants et les adultes.

Déballage de votre système Sami the Seal

Lorsque vous déballez votre Sami the Seal de son emballage d'expédition:

- Examinez attentivement le contenu.
- Rangez le carton d'emballage en lieu sûr.
- Vérifiez que vous voyez tous les éléments énumérés sur la liste du contenu et qu'ils ne sont pas endommagés.
- Contactez Philips Respironics pour indiquer tout élément manquant ou endommagé.

Ne pas installer, entretenir ou utiliser ce matériel sans avoir lu et compris ce mode d'emploi au préalable. Au cas où une partie quelconque de ces instructions ne serait pas comprise, il faut contacter le prestataire de soins à domicile ou téléphoner au service clientèle de Philips Respironics au 1-800-345-6443 ou au 1-724-387-4000.

MISES EN GARDE IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, et tout particulièrement lorsque des enfants sont présents, prenez toujours des précautions de sécurité appropriées – notamment les précautions suivantes :

Lire toutes les instructions avant l'emploi

⚠ DANGER – Pour réduire le risque d'électrocution :

Ce produit comporte une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre).

Pour réduire le risque de chocs électriques, cette fiche ne s'ajuste dans une prise polarisée que d'une seule façon. Si la fiche ne s'ajuste pas entièrement dans la prise, tournez la fiche. Si elle ne s'ajuste toujours pas, appelez un électricien homologué. N'essayez pas du tout de modifier la fiche.


- Débrancher toujours cet appareil immédiatement après avoir fini de l'utiliser.
- N'utilisez pas le dispositif pendant que vous prenez un bain.
- Ne pas placer ou ranger cet appareil à un endroit où il risquerait de tomber ou d'être attiré dans un lavabo ou dans une baignoire.
- Ne jamais le placer ou le laisser tomber dans de l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ne jamais tenter de « repêcher » un appareil qui serait tombé dans l'eau avant de l'avoir débranché.

DANGER – Pour réduire les risques de brûlures, d'électrocution, d'incendie ou de blessures aux personnes :

- Il ne faut jamais laisser un appareil sans surveillance quand il est branché.
- Une supervision très stricte est nécessaire lorsque cet appareil est utilisé par des enfants ou par des personnes affectées d'un handicap physique, ou à proximité de ceux-ci.
- N'utiliser cet appareil que dans le but pour lequel il est prévu conformément aux descriptions de ce mode d'emploi. Ne pas utiliser d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant.
- Ne jamais utiliser cet appareil si sa fiche ou son cordon d'alimentation électrique est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou est endommagé, ou s'il est tombé dans l'eau. Apporter ou envoyer l'appareil au centre de service après-vente pour qu'il y soit inspecté et réparé.
- Maintenir le cordon d'alimentation électrique à distance de toutes les surfaces chauffées.
- Ne jamais bloquer les ouvertures de circulation d'air de cet appareil ou placer ce dernier sur une surface douce, telle qu'un lit ou un divan, où les ouvertures de circulation d'air risqueraient d'être obstruées. S'assurer que les ouvertures de circulation d'air ne sont pas obstruées par de la peluche, des cheveux, etc.
- Cet appareil ne doit jamais être utilisé par une personne endormie ou somnolente.
- Ne jamais laisser tomber cet appareil ou introduire des objets quelconques dans ses ouvertures.
- Ne pas utiliser cet appareil à l'extérieur; ne pas l'employer en même temps qu'un produit aérosol (vaporisateur) et ne pas s'en servir en cas d'administration d'oxygène dans un endroit clos tel qu'une tente à oxygène.

Pour utilisation domestique seulement.


- N'utilisez pas le compresseur et le nébuliseur séparément.

 **Mise en garde : Pour réduire le risque de choc électrique, ne démontez pas cet appareil. Adressez-vous à un réparateur agréé.**

Système de sécurité de l'appareil

Protecteur thermique

L'appareil contient un protecteur thermique qui ÉTEINDRA automatiquement l'appareil en cas de surchauffe.

 **ATTENTION : En cas de surchauffe de l'appareil, et si le protecteur thermique se déclenche, disjonctez l'appareil pour le mettre dans la position d'arrêt « O », puis laissez-le refroidir pendant au moins 40 minutes avant de vous en servir à nouveau.**

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Comment utiliser votre Sami the Seal

- 1 Inspectez la coupelle du nébuliseur de médicament pour vous assurer qu'elle n'est pas endommagée. (La coupelle du nébuliseur qui est jointe à votre Sami the Seal est jetable et doit être remplacée périodiquement. Demandez à la personne qui vous administre des soins à domicile comment obtenir des pièces de rechange et remplacer les éléments constitutifs du système si nécessaire.)
- 2 Placez votre appareil Sami the Seal sur une surface ferme et plate, à proximité d'une prise de courant et dans un endroit où vous pouvez être assis(e) confortablement pendant votre traitement.
- 3 Branchez le cordon d'alimentation dans la prise de courant.
- 4 N'utilisez pas l'appareil sans son filtre ou avec un filtre obstrué (sale). L'utilisation de l'appareil avec un filtre sale risque d'empêcher un fonctionnement correct de l'appareil et de lui causer des dommages qui ne sont pas couverts par la garantie.
- 5 Lavez-vous les mains avant de préparer votre médicament.
- 6 Assemblez la coupelle de votre nébuliseur et ajoutez le médicament prescrit sur votre ordonnance en suivant les instructions séparées de votre nébuliseur.
- 7 Connectez une extrémité de la tubulure au fond de la coupelle et l'autre extrémité de la tubulure à la sortie d'air sur l'appareil.
- 8 Mettez le disjoncteur sur Marche pour commencer votre traitement.
- 9 Mettez le disjoncteur sur Arrêt et débranchez l'appareil à la fin de votre traitement.
- 10 Nettoyez la coupelle du nébuliseur de médicament en respectant le mode d'emploi.

Entretien et nettoyage de votre Sami the Seal

MISE EN GARDE : NE PAS DÉMONTER afin de réduire le risque de choc électrique.

- 1 Débranchez l'appareil avant de commencer son nettoyage.
- 2 Utilisez un chiffon humide pour essuyer l'extérieur du compresseur au moins une fois par moi (plus souvent si nécessaire).
- 3 Inspectez le filtre au moins une fois par semaine. Remplacez le filtre quand il est sale. Des filtres de rechange sont disponibles à l'endroit où vous avez acheté ce produit (Paquet de 5 : Pièce N° 1083128).

4 Pour changer le filtre :

- Tordez légèrement le filtre et retirez-le en tirant dessus pour le faire sortir.
- Le filtre doit être remplacé quand il devient décoloré. Il ne faut ni laver; ni réutiliser le filtre.
- Lorsque vous remplacez le filtre, assurez-vous qu'il est réinséré complètement à sa place.



5 Après chaque nettoyage, assurez-vous que l'appareil fonctionne correctement en vérifiant que de l'air sort toujours du gicleur lorsque l'appareil est mis dans la position de marche .

Le compresseur ne nécessite ni lubrification, ni entretien.


Cet appareil ne doit être réparé que par un revendeur agréé. Toute réparation non autorisée annulera la garantie.


DOUBLEMENT ISOLÉ – Lors de l'entretien ou du dépannage, n'utiliser qu'une pièce de rechange rigoureusement identique.

Spécifications standard


Alimentation électrique	120 V c.a. ~ 60 Hz, 1 A
Puissance nominale	120 V A
Protecteur contre les surcharges thermiques	Fusible thermique à réarmement ; température de fonctionnement 130 °C°
Rendement	Débit moyen : 6 l/mn à 10 psi Pression maximum : 29–43,5 psi
Filtre d'admission de rechange	Pièce N° 1083128
Taille	10,5 po L x 6,1 po l x 8,9 po H (26,7 cm L x 15,5 cm l x 22,6 cm H)
Poids	3,5 lbs. (1,6 kg)
Listage réglementaire	Sécurité : CEI 60601-1 CEM : CEI 60601-1-2
Mode d'opération	Continu
Température en fonctionnement	 50°F – 104°F (10°C – 40°C)
Humidité en fonctionnement	HR de 10 % à HR de 95 %, sans condensation
Pression atmosphérique d'utilisation	Les performances de l'instrument sont susceptibles de varier en fonction de l'altitude au-dessus du niveau de la mer, de la pression barométrique, et de la température
Température en conservation/ transport	 -13 °F – 140°F (-25 °C – 60 °C)
Humidité en conservation/transport	HR de 10 % à HR de 95 %, sans condensation
Storage/transport atmospheric pressure	P 690–1060 hPa

Glossaire des symboles

 Attention : Veuillez lire les documents joints


 ARRÊT (alimentation)

SN Numéro de série

 MARCHE (alimentation)

 Courant alternatif

 Collecte séparée

 Double isolement

 Pièces appliquées de Type BF

 Emploi à l'intérieur seulement

Warranty

Philips Respironics warrants the Sami the Seal compressor to be free from defects in materials and workmanship under normal use and operation for a period of 5 years from date of purchase from Philips Respironics. The warranty is limited to repair or replacement, at Philips Respironics sole option, of any such component or equipment claimed to be defective when claim is shown to be bona fide by evaluation by Philips Respironics. This warranty does not extend to any components or equipment subjected to misuse, improper operation, accidental damage, or unauthorized repairs, and is not extended to charges of, or for, labor repairs. All items returned must be properly packaged and shipped, prepaid, by the distributor servicing the unit. Philips Respironics shall not be liable to purchaser or others for loss of use of equipment or for indirect, or incidental or consequential damages that might arise.

Garantie

Philips Respironics garantit que le compresseur Sami the Seal ne comporte pas de défaut de matériau ou de façon dans des conditions normales d'utilisation et d'emploi pendant une période de cinq ans à compter de la date d'achat à Philips Respironics. La garantie est limitée à la réparation ou au remplacement, à la seule appréciation de Philips Respironics de tout composant ou équipement jugé légitimement défectueux à la suite d'une évaluation effectuée par Philips Respironics. La présente garantie ne couvre pas les composants ou équipements ayant été soumis à une utilisation abusive, une utilisation incorrecte, un dommage accidentel ou des réparations non autorisées, et elle ne couvre pas les frais de main-d'œuvre associés à une réparation. Tous les éléments renvoyés doivent être reconditionnés correctement et expédiés en port payé par le distributeur chargé du service après-vente pour l'appareil. Philips Respironics ne sera pas responsable vis-à-vis de l'acheteur ou de tiers pour toute perte d'utilisation de l'équipement ou pour les dommages indirects, secondaires ou immatériels éventuels.

Fabriqué en Chine pour Respironics New Jersey, Inc.

Garantía

Philips Respironics garantiza que el compresor Sami the Seal está libre de defectos en materiales y mano de obra durante el uso y operación normal, por un período de 5 años desde la fecha de compra a Philips Respironics. La garantía se limita a la reparación o reemplazo, a criterio exclusivo de Philips Respironics de cualquier componente o equipo que se considere defectuoso, cuando la reclamación demuestre hacerse en buena fe según la evaluación de Philips Respironics. Esta garantía no se extiende a componente o equipo alguno que se haya usado erróneamente, operado en forma inadecuada, dañado accidentalmente o reparado sin autorización, y no se extiende a los cargos de o para mano de obra para reparaciones. Todos los artículos devueltos deben estar empacados y enviados en forma apropiada, previo pago, por el distribuidor que proporciona el servicio de la unidad. Philips Respironics no será responsable ante el comprador o terceros por pérdida de uso del equipo ni por los daños indirectos, incidentales o consiguientes que puedan surgir.

Fabricado en China para Respironics New Jersey, Inc.

SideStream, Sami the Seal and Tucker the Turtle are trademarks of Respironics, Inc. and its affiliates, all rights reserved.

© 2011 Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.

Distributed by:
Respironics New Jersey, Inc.
5 Wood Hollow Road
Parsippany, NJ 07054

www.philips.com/respironics

Made in China
PN 1082450

